

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE NEBYTOVÝCH PRIESTOROV č. 2015/03
uzavretá podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

požičiavateľ:

Mesto Žarnovica

adresa sídla: Námestie SNP 33, 966 81 Žarnovica, SR
štatutárny orgán: Kamil Danko, primátor mesta
IČO: 00 321 117
bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Žarnovica
číslo účtu/IBAN: SK7202000000000014824422
telefón: 045/6830011
fax: 045/6812152
e-mail: mestsky.urad@zarnovica.eu

(ďalej len „požičiavateľ“) **na strane jednej**

a

vypožičiavateľ:

Speedway Club Žarnovica, občianske združenie

adresa sídla: Bystrická 37, 966 81 Žarnovica, SR
štatutárny orgán: Mgr. Martin Búri, predseda
IČO: 42 192 927
DIČ: 2023163967

(ďalej len „vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

**uzatvárajú po vzájomnej dohode
túto
zmluvu o výpožičke:**

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

- Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti – budovy nachádzajúcej sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, t.j. v meste Žarnovica, okres Žarnovica, kraj Banskobystrický, ktorá je zapísaná v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788 ako stavba súpisné číslo 559, druh stavby: viacúčelová stavba na pozemku C KN parc. č. 2036/4 a túto je oprávnený prenechať do užívania tretím osobám.
- Požičiavateľ týmto prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie nebytové priestory nachádzajúce sa na prízemí budovy popísanej v ods. 1 tohto článku o ploche 158,55 m², a to konkrétne:

– kanceláriu	o ploche	17,60 m ²
– kuchyňu	o ploche	12,10 m ²
– WC	o ploche	10,11 m ²
– chodbu	o ploche	3,41 m ²
– zasadačku	o ploche	51,26 m ²

- | | | |
|-----------|----------|----------------------|
| – sklad | o ploche | 58,30 m ² |
| – a sklad | o ploche | 5,77 m ² |

pre účely zabezpečenia činnosti Speedway Club-u Žarnovica; t.j. za účelom výchovy pretekárov plochej dráhy, organizovania pretekov na plochej dráhe a s tým súvisiacich činností.

Článok II. Doba výpožičky

1. Táto zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú 2 roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby výpožičky.
3. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky, ak ho vypožičiavateľ bude využívať v rozpore s účelom, ku ktorému obvykle slúži.

Článok III. Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním

1. Za služby spojené s dočasným užívaním predmetu výpožičky sa považuje:
 - dodávka elektrickej energie,
 - dodávka tepla,
 - vodné a stočné,
 - poistné.
2. Náklady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky, bude vypožičiavateľ uhrádzať na základe fakturácie požičiavateľa, a to:
 - náklady spojené s dodávkou tepla (palivo a elektrická energia) v percentuálnom vyjadrení (spotreby tepla v GJ) podľa stavu merača/meračov tepla pre predmetné nebytové priestory;
 - náklady na dodávku elektrickej energie, vodné a stočné na základe vyúčtovania dodávateľmi poskytovaných služieb podľa stavu odpočtu meračov, plus pomernú časť stočného dohodnutú vo výške 30 % za vodu z povrchového odtoku strechy stavby súp. č. 1073 (tribúny nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6), t.j. stočné za zrážkovú vodu v zmysle platných právnych predpisov (Vyhl. Min. ŽP SR č. 379/2003 Z. z.);
 - poistné – pomernú časť z poistného za budovu súp. č. 559 dohodnutú vo výške 50 % a pomernú časť z poistného za objekt súp. č. 1073 (tribúnu nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6) dohodnutú vo výške 40 %.
3. Odvoz komunálneho odpadu si je povinný zabezpečiť vypožičiavateľ na vlastné náklady v zmysle platných právnych predpisov.

Článok IV. Vzájomné vzťahy zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že pred uzavretím tejto zmluvy sa oboznámil so stavom predmetu výpožičky.
2. Požičiavateľ odovzdá predmet výpožičky vypožičiavateľovi pokiaľ to bude možné v deň nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, resp. najneskôr do 3 (troch) pracovných dní

odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky bude písaná zápisnica.

3. Požičiatel' za účelom zabezpečenia užívania schopného stavu na dohodnutý účel vypožičané nebytové priestory vybaví:
 - a) v termíne do 30.04.2015:
 - vnútornými dverami: 80 cm – 4 ks a 60 cm – 3 ks,
 - sanitárnym zariadením: kombi WC – 2 ks, umývadlo – 2 ks, sprcha – 1 ks, vodovodné batérie - umývadlová – 2 ks, sprchová – 1 ks a drezová – 1 ks,
 - b) v termíne do 31.05.2015:
 - elektrickým bojlerom (120 l) – 1 ks;
 - hasiacimi prístrojmi – 3 ks.
4. Vypožičiatel' si vo vypožičaných nebytových priestoroch vo vlastnej réžii a na vlastné náklady zabezpečí a namontuje elektrické zástrčky, vypínače, dobuduje rozvod elektrických káblov, sadrokartónové podhl'ady + svietidlá do sadrokartónových podhl'adov a kuchynskú linku s tým, že po uplynutí dohodnutej doby výpožičky, toto vybavenie nebytových priestorov odovzdá požičiatel'ovi v stave zodpovedajúcom riadnemu užívaniu s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie bez nároku na akúkoľvek finančnú alebo vecnú náhradu.
5. Vypožičiatel' sa zaväzuje:
 - a) užívať predmet výpožičky v súlade s čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na predmete výpožičky - nebytových priestoroch nevznikla okrem obvyklého opotrebovania iná škoda;
 - b) zabezpečovať bežnú údržbu a znášať náklady spojené s obvyklým užívaním nebytových priestorov, vrátane drobných opráv a úprav /napr. oprava kľučky, zasklenie okna a podobne/; za drobné opravy sa pre účely tejto zmluvy považujú opravy, ktorých náklady v jednotlivom prípade neprevyšujú sumu 100,- eur, slovom: Jedensto eur;
 - c) bez zbytočného odkladu oznámiť požičiatel'ovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky – nebytových priestoroch a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy, mu aj umožniť vykonať, ak sa vopred s požičiatel'om nedohodne inak;
 - d) v prípade havárie, resp. potreby zásahu na technickom zariadení budovy sprístupniť predmet výpožičky – nebytové priestory poverenému zástupcovi požičiatel'a;
 - e) zabezpečovať vo vypožičaných nebytových priestoroch dodržiavanie bezpečnostných predpisov a požiarnej ochrany v zmysle platných právnych predpisov v plnom rozsahu;
 - f) na vlastné náklady zabezpečiť revízie vyhradených technických zariadení;
 - g) na vlastné náklady zabezpečovať kosenie, poriadok a čistotu v priestore okolo objektu – budovy, v ktorej sa nachádza predmet výpožičky;
 - h) dodržiavať prevádzkový poriadok Mestského športového areálu v Žarnovici;
 - i) najneskôr v posledný deň výpožičky predmet výpožičky - nebytové priestory uvoľniť a vrátiť požičiatel'ovi v stave zodpovedajúcom riadnemu užívaniu s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiatel' je oprávnený na vlastné náklady vymeniť podlahovú krytinu v kancelári a kuchynke s tým, že po uplynutí dohodnutej doby výpožičky za výmenu podlahových krytín (zhodnotenie predmetu výpožičky) nebude od požičiatel'a požadovať žiadnu finančnú ani vecnú náhradu. Akékoľvek iné zmeny, alebo stavebné úpravy vo vypožičaných nebytových priestoroch (nad rámec tejto zmluvy) môže vypožičiatel' vykonať iba po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiatel'a.

7. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že svoj vlastný hnutel'ný majetok nachádzajúci sa vo vypožičaných nebytových priestoroch si je povinný poistiť pre prípad straty, poškodenia a odcudzenia na vlastné náklady. Požičiavateľ nezodpovedá za prípadnú stratu, odcudzenie, resp. zničenie takéhoto majetku.
8. V prípade, že na predmete výpožičky vznikne škoda, ktorej pôvod bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa, vypožičiavateľ je povinný túto škodu nahradiť požičiavateľovi.
9. Požičiavateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky dohodnutým spôsobom.
10. Mesto Žarnovica si vyhradzuje právo bezplatne využívať predmet výpožičky – nebytové priestory počas prípravy a konania príležitostných akcií usporiadaných Mestom Žarnovica (vlastníkom nebytových priestorov) príp. požičiavateľom (správcom nebytových priestorov) v Mestskom športovom areáli v Žarnovici. Mesto Žarnovica potrebu využitia nebytových priestorov oznámi vypožičiavateľovi písomne najneskôr 1 mesiac pred začatím akcie, pokiaľ sa zmluvné strany vzájomne nedohodnú inak. Za upratovanie nebytových priestorov a za škody spôsobené počas akcie zodpovedá usporiadateľ.
11. Vypožičiavateľ – Speedway Club Žarnovica nie je oprávnený dať predmet výpožičky (vypožičané priestory) do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretej osobe, s výnimkou poskytnutia priestorov Automotoklubu Plochá dráha Žarnovica, IČO: 37826751 (ďalej len „AMK PD Žarnovica“) na zabezpečenie a prípravu nimi organizovaných plocho-drážnych podujatí (t.j. ide o právo vypožičiavateľa poskytnúť predmet výpožičky AMK PD Žarnovica v prípade, ak dôjde k dohode vypožičiavateľa s AMK PD Žarnovica; nejedná sa o povinnosť vypožičiavateľa).
12. Požičiavateľ môže kedykoľvek odstúpiť od zmluvy, ak vypožičiavateľ užíva napriek písomnej výstrahe predmet výpožičky spôsobom, ktorým požičiavateľovi vzniká škoda, alebo hrozí značná škoda.
13. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny v správe predmetu výpožičky, alebo vo vlastníckych vzťahoch nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, záväzky požičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy preberá nový vlastník, prípadne správca predmetu výpožičky.
14. Pokiaľ priamo v tejto zmluve nie je dohodnuté inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení (Zák. č. 40/1964 Zb.), primerane ustanovenia zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ostatné právne predpisy platné na území SR.

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva o výpožičke sa uzatvára v zmysle Uznesenia Mestského zastupiteľstva v Žarnovici č. 48/2015 MsZ zo dňa 24.02.2015. Výpis z uznesenia MsZ je neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy o výpožičke.
2. Zmeniť alebo doplniť túto zmluvu o výpožičke možno iba písomným dodatkom po vzájomnej dohode zmluvných strán.
3. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy o výpožičke sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
4. Zmluva o výpožičke je uzavretá a platná dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami. Zmluvné strany berú na vedomie, že v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých

zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov táto zmluva podlieha zverejneniu, ako povinne zverejňovaná zmluva a v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinnosť nadobúda najskôr dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle požičiavateľa, t.j. na webovom sídle Mesta Žarnovica.

5. Účastníci zmluvy o výpožičke - zmluvné strany vyhlasujú, že:
- a) sú oprávnené s predmetom zmluvy nakladať;
 - b) zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité;
 - c) zmluvná voľnosť nie je obmedzená;
 - d) právny úkon je urobený v predpísanej forme;
 - e) obsahu zmluvy o výpožičke porozumeli, súhlasia s ním, zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, bez nátlaku a znak súhlasu ju podpisujú.
6. Cena za vyhotovenie tejto zmluvy o výpožičke je dohodnutá podľa „Cenníka za pracovné úkony pri výkone samosprávnych činností na MsÚ v Žarnovici, za dočasné užívanie vecí a za služby poskytnuté Mestom Žarnovica“ vo výške 9,96 eura, slovom: Deväť eur a deväťdesiatšesť centov a je splatná vypožičiavateľom v hotovosti do pokladne Mestského úradu v Žarnovici pri podpise tejto zmluvy.
7. Zmluva o výpožičke je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých dve sú určené pre vlastníka nebytových priestorov, t.j. pre požičiavateľa a dve pre vypožičiavateľa.

V Žarnovici, dňa: 21.4.2015

Požičiavateľ – Mesto Žarnovica:

Vypožičiavateľ – Speedway Club Žarnovica:



Kamil Danko,
primátor mesta

Speedway Club Žarnovica
Bystrická 37, 966 81 Žarnovica
IČO 42192927 DIČ: 2023163967

Mgr. Martin Búri,
predseda

V Žarnovici, 17.04.2015

Vec

Výpis z uznesenia Mestského zastupiteľstva zo dňa 24.02.2015

Uznesenie č. 48/2015 MsZ

Mestské zastupiteľstvo

schvaľuje

formou výpožičky prenechať na dočasné užívanie žiadateľovi - Speedway Club-u Žarnovica, so sídlom Bystrická 37, 966 81 Žarnovica, IČO: 42192927, nebytové priestory o ploche 158,55 m², nachádzajúce sa na prízemí budovy, ktorá je zapísaná v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica, v liste vlastníctva č. 1788, ako stavba súp. č. 559, druh stavby: viacúčelová stavba na pozemku C KN parc. č. 2036/4, a to konkrétne:

– kanceláriu	o ploche	17,60 m ²
– kuchyňu	o ploche	12,10 m ²
– WC	o ploche	10,11 m ²
– chodbu	o ploche	3,41 m ²
– zasadačku	o ploche	51,26 m ²
– sklad	o ploche	58,30 m ²
– a sklad	o ploche	5,77 m ²

pre účely zabezpečenia činnosti Speedway Club-u Žarnovica, t.j. za účelom výchovy pretekárov plochej dráhy, organizovania pretekov na plochej dráhe a s tým súvisiacich činností za nasledovných podmienok:

- doba výpožičky: 2 roky odo dňa uzavretia zmluvy,
- náklady za služby spojené s dočasným užívaním predmetu výpožičky (dodávka elektrickej energie, vodné, stočné a pod.) bude znášať výpožičiatel',
- Mesto Žarnovica si vyhradzuje právo bezplatne využívať predmet výpožičky - nebytové priestory počas prípravy a konania príležitostných akcií usporiadaných Mestom Žarnovica (vlastníkom nebytových priestorov) príp. požičiavateľom (správcom nebytových priestorov),
- Speedway Club Žarnovica nie je oprávnený dať výpožičané priestory ďalej do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretej osobe, s výnimkou poskytnutia priestorov Automotoklubu Plochá dráha Žarnovica, IČO: 37826751, na zabezpečenie a prípravu nimi organizovaných plochodrážnych podujatí,
- primátor mesta je oprávnený dohodnúť ďalšie podmienky výpožičky ochraňujúce záujmy mesta.

Všetkých poslancov: 13

Prítomných poslancov: 13

Za: 13

Proti: 0

Zdržali sa: 0



11/1
Kamil Danko
primátor mesta

